

Kahlaer Nachrichten



Wochenzeitung mit Informationen und Nachrichten für die Stadt Kahla und Umgebung
- Amtsblatt der Stadt Kahla -

Jahrgang 15

Donnerstag, den 19. August 2004

Nummer 16

Feuerwehrverein Kahla/Thür. e. V. lädt ein
zum



Sommerfest

27./28. August 2004

Nachrichten aus dem Rathaus



Stadt Kahla

Hauptamt

Stadtverwaltung Kahla • PF 33 • 07764 Kahla/Thür.

Deutsche Post AG
Kundenservice-Center

07499 Gera

Ihre Zeichen

Ihre Nachricht vom

Bearbeiter/Telefon

Jecke /-102

Stadtverwaltung Kahla
☐ PF 33
07764 Kahla/Thüringen☐ Markt 10
07768 Kahla/Thüringen☎ (036424) 77-0
☎ (036424) 77-104

e-mail: hauptamt@kahla.de

Sprechzeiten:
Dienstag 14.00 bis 16.00 Uhr
Donnerstag 9.00 bis 12.00 Uhr
14.00 bis 18.00 UhrDatum
04.08..2004

Betr.:

Schließung des Postamtes Kahla

Sehr geehrte Damen und Herren,

wie ich aus der Ostthüringer Zeitung vom 03.08.2004 entnommen habe, bestehen ihrerseits Pläne zur Schließung des Kahlaer Postamtes.
Ich bitte Sie, mir umgehend den Sachstand zu diesem Problem darzulegen.

Ich darf Ihnen jedoch schon jetzt mitteilen, dass die eventuelle Schließung des Kahlaer Postamtes bei uns kein Verständnis finden wird.
Das Kahlaer Postamt erreicht Kunden im Umkreis der Verwaltungsgemeinschaft „Südliches Saaleetal“ mit Sitz in Kahla und der Stadt Kahla.
Insgesamt werden dadurch ca. 25.000 Einwohner von dieser Maßnahme betroffen sein.

Ich bitte um rasche Information und stehe Ihnen gern persönlich zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

M. Briesse
1. Beigeordneter

Graffiti-Gefahrenabwehrverordnung

- erstmals Rechtsgrundlage
zur Verfolgung dieser Ordnungswidrigkeiten -

Ordnungsbehördliche Verordnung zur Bekämpfung von Veränderungen des Erscheinungsbildes einer fremden Sache durch Aufbringung von Graffiti

(Thüringer Graffiti-Gefahrenabwehrverordnung -
ThürGraffGefAbwVO)
vom 26.05.2004

Aufgrund des § 27 Abs. 1 und 3 sowie des § 51 Abs. 2 Nr.3, 2. Halbsatz des Thüringer Gesetzes über die Aufgaben und Befugnisse der Ordnungsbehörden (OBG) vom 18. Juni 1993 (GVBl. S. 323), zuletzt geändert durch Art. 2 des Gesetzes vom 20. Juni 2002 (GVBl. S. 247), erlässt das Thüringer Landesverwaltungsamt folgende ordnungsbehördliche Verordnung.

§ 1

Verbot des Veränderns des Erscheinungsbildes einer fremden Sache

Es ist verboten, unbefugt das Erscheinungsbild einer fremden Sache ohne Zustimmung des Berechtigten durch das Aufbringen von Farbe oder anderen Substanzen oder durch das Aufbringen von Gegenständen zu verändern.

§ 2

Ordnungswidrigkeiten

- (1) Ordnungswidrig handelt, wer entgegen § 1 das Erscheinungsbild einer fremden Sache verändert.
- (2) Die Ordnungswidrigkeit kann mit einer Geldbuße bis zu fünftausend Euro geahndet werden.
- (3) Gegenstände, die zur Vorbereitung oder Begehung der Ordnungswidrigkeit nach Absatz 1 verwendet worden sind, können nach § 22 des Gesetzes über Ordnungswidrigkeiten eingezogen werden.
- (4) Die Zuständigkeit nach § 1 Satz 1 der Zweiten Thüringer Verordnung zur Bestimmung über die Zuständigkeiten im Ge-

schaftsbereich des Innenministeriums wird gemäß § 51 Abs.2 Nr.3, 2. Halbsatz OBG in Verbindung mit § 36 Abs. 1 und 2 des Gesetzes über Ordnungswidrigkeiten (OWiG) als Aufgabe im übertragenen Wirkungskreis auf die Gemeinden übertragen.

§ 3

Örtlicher Geltungsbereich

Diese Verordnung gilt für das gesamte Gebiet Thüringens.

§ 4

In-Kraft-Treten und Geltungsdauer

- (1) Die Verordnung tritt eine Woche nach dem Tage ihre Verkündung in Kraft.
- (2) Diese Verordnung gilt bis zum 31.12.2009

Weimar, 26.05.2004

Landesverwaltungsamt
Der Präsident
Stephan

Achtung, Änderung Containerstandorte

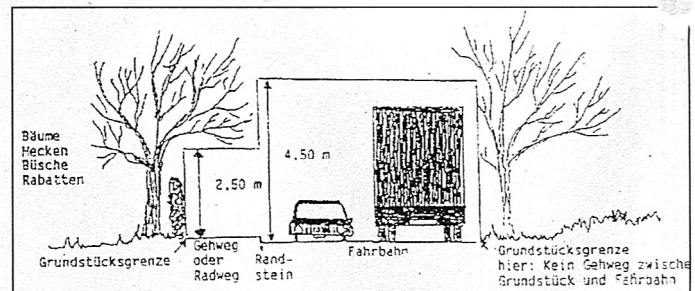
Entsprechend der Entsorgungskonzeption der Stadt Kahla für die Glascontainerstandplätze (Beschluss Stadtrat vom 25.03.2004) treten ab 01. September 2004 folgende Änderungen in Kraft:

1. Die Containerstandorte in der Margarethenstraße und am Walkteich entfallen.
2. Neuer Containerstandort: Gerberstraße, neben der Stäps

Wir bitten um Beachtung!



Anpflanzungen bitte zurückschneiden



Vielerorts ragen Zweige von Bäumen und Sträuchern aus privaten Grundstücken über die Grenze hinaus in den Gehweg oder die Straße. Die Verkehrssicherheit erfordert es, dass die Sicht auf Verkehrszeichen frei sein muss und Einmündungsbereiche stets gut sichtbar bzw. gut einzusehen sind. Um derartige Beeinträchtigungen zu vermeiden, muss an öffentlichen Verkehrsflächen der Luftraum über Fahrbahnen, auch an Feldwegen, bis 4,5 m und über Geh- und Radwegen bis 2,5 m Höhe von überhängenden Ästen und Zweigen freigehalten werden. Hecken sind entlang der Geh- und Radwege bis zur Gehweg- bzw. Radweghinterkante zurückzuschneiden. An Straßenkreuzungen und Einmündungen muss zumindest gewährleistet sein, dass die Übersicht der Kraftfahrzeugführer nicht behindert wird. Das Ordnungsamt bittet private Anlieger, die Verhältnisse selbst hin und wieder in Augenschein zu nehmen und falls notwendig, zur Heckschere zu greifen. Dies gilt vor allem auch in der Wachstumsperiode.

Achtung!

Rufnummernänderung der Zentralen Leitstelle Jena

ab dem 16. 08. 2004 ist die Zentrale Leitstelle Jena unter folgenden neuen Rufnummern erreichbar:

- Anfragen/Auskünfte 0 36 41/59 76 20
 - Anmeldungen von Krankentransporten 0 36 41/59 76 30
 - Anforderung Kassenärztlicher Notfalldienst 0 36 41/59 76 32
- Die bislang bekannte Rufnummern 0 36 41/44 44 44 verliert ab v. g. Zeitpunkt ihre Gültigkeit.

Für Rettungsdienst und Feuerwehr wählen Sie weiterhin die Notrufnummer:

112.

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger



Es ist geschafft! Der erste Schritt ist getan!

Das Denkmal für die Gefallenen des Ersten Weltkrieges auf dem Kahlaer Friedhof wurde durch den Steinmetzbetrieb Schweiger aus Orlamünde saniert. Ergänzt wurden die Jahreszahlen 1939-1945, um auch diesen Opfern zu gedenken. Möglich wurde dies durch Spenden von Bürgern und den Fraktionen der

SPD und FDP/Freie Wähler des Stadtrates. Vonseiten der Friedhofsverwaltung wurde der Wildwuchs beseitigt. Allen Spendern und Beteiligten ein herzliches Dankeschön.

Nun geht es an die Gestaltung des gärtnerischen Umfeldes, denn das ist nicht zufriedenstellend. Es sind Ideen und Anregungen bei der Erarbeitung eines Konzeptes für die Anlagen-gestaltung gefragt. Wer uns dabei helfen kann, melde sich bitte.

Kontaktperson:

Elfriede Meinhardt, Parnitzberg 51, 07766 Kahla
Tel. 036424/51096

Achtung Hausbesitzer in der Innenstadt!

Teilauflösung des Bauarchives

Im Archiv der Stadtverwaltung befinden sich Dokumentationen des Bauzustandes vieler Gebäude der Altstadt. Diese Unterlagen wurden in den Jahren 1991 - 1993 erarbeitet und dienen der Beweissicherung vor Beginn der Tiefbausanierung der Innenstadtstraßen. Sie enthalten neben einer kurzen Beschreibung des Gebäudes auch Farbbilder von Baudetails. Das diese Unterlagen nunmehr älter als 10 Jahre sind, können sie aus dem Archiv ausgesondert werden. Hausbesitzer, die Interesse an den Unterlagen haben, melden sich bitte zu den Sprechzeiten im Bauamt des Rathauses. Die Abgabe der Unterlagen für ein Gebäude erfolgt gegen einen Unkostenbeitrag von 2 EUR bis 5 EUR (je nach Umfang).

Erhältlich sind Dokumentationen aus folgenden Straßenzügen:

- Margarethenstraße
- Roßstraße
- Rudolf-Breitscheid-Straße
- August-Bebel-Straße
- Saalstraße
- Heimbürgestraße
- Scheunengasse
- Töpfergasse
- Walkteich
- Gerberstraße
- Markt

- Jenaische Straße
- Burg
- Fabrikstraße
- Oststraße

sowie Dokumentationen der Gebäude Marktpforte 5, Grabenweg 1 - 3, Pforte 1 - 3, Bahnhofstraße 2, Bahnhofstraße 13 und Am Sportplatz 8.

Bereitschaftsdienste

Notrufe

Brand/Unfall/Überfall	112 oder 110
Polizeirevier	Kahla 84 40
Polizeiinspektion Stadtroda	03 64 28/6 40

Ärztlicher Notdienst

Anfragen/Auskünfte	0 36 41 / 59 76 20
Vertragsärztlicher Notfalldienst	0 36 41 / 59 76 32
Krankentransport	0 36 41 / 59 76 30
Notarzt	112

Zahnärztlicher Notdienst

Samstag und Sonntag sowie an gesetzlichen Feiertagen von 09.00 Uhr bis 11.00 Uhr

21/22.08.2004

Dr. med. Hüfner, Rudolstädter Str. 23, Kahla **03 64 24/2 24 87**

28./29.08.2004

Dipl.-Stom. Watzula, Bahnhofstr. 25, Kahla **03 64 24/2 30 25**

Bereitschaft der Kahlaer Apotheken

Mo. - Sa.:	18.00 - 20.00 Uhr
sonn- und feiertags:	10.00 - 12.00 Uhr und 18.00 - 20.00 Uhr

Während der oben genannten Zeiten ist in Kahla immer eine Apotheke dienstbereit. Außerhalb dieser Zeiten wird die Dienstbereitschaft von den Jenaer Apotheken übernommen. Welche Apotheke in Kahla bzw. Jena dienstbereit ist, wird durch Aushang in allen Kahlaer Apotheken bekannt gemacht und ist der regionalen Tagespresse sowie den "Kahlaer Nachrichten" zu entnehmen.

16.08. - 22.08.2004

Linden-Apotheke **03 64 24/2 44 72**

23.08. - 29.08.2004

Sonnen-Apotheke **03 64 24/ 5 66 55**

30.08. - 05.08.2004

Rosen-Apotheke **03 64 24/ 2 25 95**

Bereitschaft ärztlicher Notdienst Kahla

Der diensthabende Notarzt (abends, Samstag und Sonntag sowie an den gesetzlichen Feiertagen) ist unter der Rufnummer

0 36 41/ 59 76 20

zu erfragen.

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

Dr. med. vet. S. Oberender, Fachtierarzt für Kleintiere
Kahla, Am Plan 4

2 24 29

Telefonberatung e. V. Jena

Gesprächsangebot in Problem- und Konfliktsituationen
kostenfrei rund um die Uhr

08 00/1 11 01 11

Störungsdienste

Strom		0 36 41/68 88 88
Gas	Tag	0 36 41/48 75 77
	Nacht/Sonn- und Feiertage	01 30/86 11 77
Wasser	Tag	03 64 24/57 00
oder		03 66 01/57 80
	Nacht/Sonn- und Feiertage	03 66 01/5 78 49

Öffnungszeiten Ämter und Behörden**Stadtverwaltung Kahla, Rathaus, Markt 10****Tel.** 77-0**Fax:** 77-1 04**E-Mail:** stadt@kahla.de**im Internet:** www.kahla-thueringen.de**Sprechzeiten für den allgemeinen Publikumsverkehr und Archiv**Dienstag 14.00 - 16.00 Uhr
Donnerstag 09.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr**Einwohnermeldeamt der Stadt Kahla, Rathaus Markt 10** 7 73 26Montag 09.00 - 12.00 Uhr
Dienstag 09.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr
Mittwoch geschlossen
Donnerstag 09.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr
Freitag 09.00 - 12.00 Uhr**Bürgerbüro/Touristeninformation, Rathaus Markt 10** 7 71 40 / 7 71 41

Öffnungszeiten siehe Einwohnermeldeamt

Anträge:

Wohngeld, Sozialhilfe, Schwerbehindertenausweise, Befreiung Rundfunk/Fernsehgebühren,

Informationen:

Müllentsorgung, gelbe Säcke

Eintrittskartenservice:

Kultur- und Sozialdienstleistungen**Bibliothek Kahla** 5 29 71

Am Langen Bürgel 20

Montag 09.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr
Dienstag 09.00 - 11.30 Uhr und 13.30 - 17.00 Uhr
Mittwoch 09.00 - 12.00 Uhr
Donnerstag 10.00 - 11.30 Uhr und 12.30 - 16.00 Uhr
Freitag 09.00 - 11.30 Uhr und 12.30 - 16.00 Uhr**Heimatismuseum Kahla** Das Heimatismuseum bleibt wegen Renovierungsarbeiten geschlossen.**DRK** 5 29 57

Rudolstädter Straße 22 a

DRK-Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern: 2 23 46Montag 10.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr
Dienstag 10.00 - 12.00 Uhr
Mittwoch 13.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag 10.00 - 12.00 Uhr**Sozial-psychiatrischer Dienst** 5 29 57Donnerstag 10.00 - 12.00 Uhr
und nach Vereinbarung**Psychosoziale Beratung "WENDEPUNKT"** 5 36 84/für Suchtgefährdete, Suchtkranke
und ihre Angehörigen 03 66 91/5 72 00Margarethenstraße 3
Montag 12.30 - 16.00 Uhr**Schuldnerberatungsstelle**

AWO-Kreisverband 03 66 01/2 53 03

Am **Sonntag, dem 22. August** laden wir alle Gemeindeglieder aus Großeutersdorf, Kleineutersdorf, Löbschütz und Lindig ganz herzlich zu einem **Zentralgottesdienst zum Schulanfang** nach Kahla in die Stadtkirche ein.**bestattet wurden:**Frau Wanda Schoner, geb. Geitner 80 Jahre
Frau Erna Jahn, geb. Fickler 90 Jahre**Sommermusik****in der Peter- und Paul Kirche in Kleineutersdorf am Sonntag, dem 29. August 2004 um 17.00 Uhr****Orgelkonzert**An der historischen Poppe- Orgel: **Thomas Brandt** aus Oberweißbach
Eintritt: 3,00 EUR.**Ausstellung**In der Stadtkirche Kahla zeigen wir von Montag bis Sonnabend von 11.00 bis 13.00 Uhr noch bis 25. August die **Ausstellung "Abschiedsspuren" - Kunsttherapie und Hospiz -****Chorprobe**

der Johann Walter Kantorei

am Dienstag, dem 31. August 2004 um 19.30 Uhr in der Kirche**Sonntag, 22. August 2004**10.00 Uhr in der Stadtkirche
Gottesdienst zum Schulanfang
Alle sind herzlich eingeladen.

Am 19. August beginnt die Schule wieder - für die Kinder der 1. Klasse bedeutet dies einen ganz neuen Lebensabschnitt - und auch für die älteren Kinder ist es ein neuer Anfang.

Unsere Kinderstunden beginnen wieder:**„Bibelfüchse“ 4. - 6. Klasse**

Dienstag, 24. August 15.00 - 16.30 Uhr

„Kirchenmäuse“ 1. - 3. Klasse

Donnerstag, 26. August 15.00 - 16.30 Uhr

Herzliche Einladung**für Konfirmanden und Vorkonfirmanden****Die Eltern aller Haupt- und Vorkonfirmanden** laden wir herzlich **am Dienstag, dem 31. August um 20.00 Uhr** ins Pfarrhaus Kahla (großer Gemeinderaum) ein. An diesem Abend werden Termine und Inhalte des neuen Unterrichtsjahres besprochen.Der erste **Konfirmanden-Kurs** wird **am Sonnabend, dem 4. September von 9.00 bis 13.00 Uhr** sein.**Öffnungszeiten der Stadtkirchenerie, R.-Breitscheid-Str. 1:**

Montag bis Freitag: 11.00 Uhr bis 12.00 Uhr

zusätzlich Donnerstag: 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Büro Frau Huschenbett: Tel./Fax: 036424/22362

Büro Frau Franke-Polz: Tel. 036424/82897

Pfr. Coblenz: R.-Breitscheid-Str. 1, Tel. 036424/82898

am besten zu erreichen: Donnerstag 17.00 - 18.00 Uhr

Pfr. Schubert: Schillstraße 1, 07749 Jena Tel. 03641/824605

Diakonie-Sozialstation: R.-Denner-Str. 1 a, Tel. 036424/ 23019

Friedhof Kahla: Bachstraße 41, Tel. 036424/52642

Ev. Kindertagesstätte:

„Geschwister Scholl“ H.-Koch-Str. 20, Tel. 036424/22716

Kirchliche Nachrichten**Evangelische Kirche Kahla****Wir laden ein zu den Gottesdiensten in die Kirche****Sonntag, 22.8.2004**
10.00 Uhr Gottesdienst zum Schulanfang
Pfr. Schubert und Frau Schindler**Sonntag, 29.8.2004**
10.00 Uhr Gottesdienst
mit Hl. Abendmahl
Pfr. Coblenz**Großeutersdorf****Sonntag, 29.8. 2004**
14.00 Uhr Gottesdienst
Pfr. Coblenz

Katholische Pfarrei "Heilige Geist" Stadtroda-Kahla

Eigenheimweg 28
07646 Stadtroda
Tel.: (036428) 61 008

Unsere Gottesdienste:

Samstag, 21.08. 18.00 Uhr	21. Sonntag im Jahreskreis Hl. Messe in der St. Nikolauskirche
Mittwoch, 25.08. 9.00 Uhr	Hl. Messe im Gemeindehaus in Kahla
Sonntag, 29.08. 9.00 Uhr	Hl. Messe in der St. Nikolauskirche
Mittwoch, 01.09. 14.00 Uhr	Hl. Messe im Gemeindehaus in Kahla anschließend ist wieder Seniorentreff

Sonstiges:

Sonntag, 22.08.
10.45 Uhr Familiengottesdienst in Stadtroda - mit Segnung zum Schulbeginn

Samstag, 28.08.
19.00 Uhr 50-Jähriges Jubiläum der Pfarrei "Heilig Geist" Stadtroda- Heilig Geist-Vesper u. geistliches Wort von Pfarrer Dr. Ducke

Sonntag, 05.09.
14.00 Uhr Festgottesdienst und geselliges Gemeindefest
Ganz herzlich laden wir alle Gemeindeglieder auch aus Kahla ein sowie alle Freunde der Pfarrei zu diesen beiden Festtagen.

Samstag, 25.09.
findet die Rentner- und Gemeindefahrt nach Wechselburg und zum Schloß Waldenburg statt, alle sind herzlich eingeladen.

Informationen zu Veranstaltungen, Tourismus und Freizeit

Sommerklänge auf der Leuchtenburg

Förderverein Museum Leuchtenburg e. V.
Telefon: 036424 - 22258
Fax: 036424 - 78705

Veranstaltungsplan

Sa, 28.08.
20.00 Uhr **Coloured Vibes**
Soul, Pop, Funk
Das Sextett mit der Sängerin Anke Stark hat sich der Soul-, Funk- und anspruchsvollen Popmusik verschrieben. Stück von Sade, Stevie Wonder, Paul Simon und Avetha Franklin sind Bestandteile ihres hochwertigen Programms, das die Band mit Elan, tanzbaren Rhythmen und sichtbarem Spaß am Musizieren anbietet.

Sa, 11.09.
20.00 Uhr **Viva la Musica**
Gospels, Spirituals, Madrigale u. a.
Das 1997 gegründete Gesangs-Doppelquartett singt unter der Leitung von Jochen Wölkner. Das Programm des Chores umfasst Lieder der unterschiedlichsten Richtungen und verschiedensten Zeiten. Auf stimmlich hohem Niveau werden Madrigale, Choräle, aber auch zeitgenössische Kompositionen zu Gehör gebracht. „Viva la Musica“ singt nicht nur hervorragend, sondern versteht es auf sehr unterhaltsame Weise das Publikum in den Ablauf des Abends mit einzubeziehen.

Sa, 25.09.
20.00 Uhr **Alexander Blume-Jazz Trio**
Swing, Boogie-Woogie, Trad. Jazz
Er gehört zweifellos zur Reihe der führenden Jazz-Pianisten Deutschlands. Mit seiner Lieblingsformation, dem Piano-Jazz-Trio, offeriert Alexan-

der Blume sein großes Repertoire meisterlichen Könnens. Traditioneller Jazz, Swing, Boogie-Woogie, Anleihen aus Gospel und Soul stehen auf dem Programm des brillanten Musikers, der von Christoph Gottwald (Kontrabass) und seinem Sohn Maximilian Blume (Schlagzeug) begleitet wird.

Sa, 09.10.
20.00 Uhr

KARO

Die Jenaer Band arrangiert ihre eigene, niveauvolle Popmusik mit klassischen Instrumenten wie Cello, Geige oder Querflöte. Ihre Songs überzeugen durch ihre anspruchsvolle Vielseitigkeit und den Willen, einen eigenen Weg jenseits von Klischees und Konventionen einzuschlagen. In den musikalischen Pausen werden literarische Texte vorgelesen.

Sa, 23.10.
20.00 Uhr

Andrea & Josa

Folk, Blues
Zum letzten Konzert des ersten Festival-Jahres hat sich das charmante Duo „Andrea & Josa“ angesagt. Vielen Musikfreunden ist Josa als hervorragender virtuoser Mundharmonikaspieler und Gitarrist bekannt, dessen vielseitiger Musikstil ihn zu einem großen Könnern macht. Mit der sympathischen Sängerin und Akkordeonspielerin Andrea Zöllner findet Josa seine ideale Ergänzung. Ihre zauberhafte Stimme und ihr melodisches Spiel bereichern seine Musik und die Stimmung ihrer Zuhörer.

Tanzabend im "Thüringer Hof"

Sa, 21. August ab 20.00 Uhr im Biergarten
Livemusik mit dem "Party-Duo" aus Jena
Eintritt frei!!!
Bei Kälte, Veranstaltung in der Gaststätte!
Gasthaus & Pension "Thüringer Hof"
Kahla, Brückenstr. 1
Tel.: 036424/22337, Fax: 036424/22750
www.thueringer-hof-kahla.de

Aus der Umgebung

30 Jahre Reinstädter Blasmusikanten

Auf nach Reinstadt zum 30. Geburtstag der Blasmusikanten



Die Reinstädter feiern am 05.09.2004 ihr 30jähriges Bestehen, mit einem großen Blasmusikfest. Und damit wir nicht alleine feiern, laden wir alle Blasmusikfreunde dazu ein. Die Feier beginnt um 13.00 Uhr auf dem großen Festplatz in Reinstadt. Über 100 Musiker werden live für eine kurzweilige Unterhaltung sorgen. Natürlich fehlt es auch nicht an der obligatorischen Bratwurst, sowie Kaffee und Kuchen. Der Eintritt der ist klein, sollen ja nur fünf Euro sein.

Gutes Wetter ist bestellt. Ansonsten geht's ins Zelt.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Die Reinstädter Blasmusikanten

Orlamünder Burgfest

am 28. und 29. August 2004

Beginn: Samstag 11.00 - 23.00 Uhr
Sonntag 11.00 - 18.00 Uhr

... im mittelalterlichen Flair werden sie sich wiederfinden, wenn der Orlamünder Burgverein das fahrende Volk dazu aufruft, sich an den beiden o.g. Tagen jeweils ab dem Glockenschlag 11 gen Orlamünde zu wenden, um sich hier hoch oben über der Stadt, auf dem Gelände der Kemenate, mit edlen Rittern und Landsknechten sowie deren Weibern, zu treffen.

Liebe Leut, seid mit dabei, wenn die fröhlichen Spielleut:

Sarah Canixus,
Drjewjanki,
das DUO die Mark(t)gräflichen und der
Narr Laut'n Hals

für ausgelassen Stimmung sorgen.

- Las Fuegas zeigen ihre Fakir-, Tanz- und Feuershow
- die Radugas beweisen ihr Können mit Zauberei, Jonglage, Stelzenlauf und Feuershow
- Ritter und Landsknechte "les affreux" kreuzen ihre Klingen
- Lupus der Pilger treibt seinen Schabernack mit dem gemeinen Volk mit Sprüchen und Zitaten in mittelalterlicher Marktsprache und erzählt Geschichten für Jung und Alt.
- der Herold wird bei Zahnschmerz eine mittelalterliche Zahnbehandlung vorführen.
- Bauchtänzerinnen wiegen ihre Hüften zur Mittelaltermusik,
- die kleinen Besucher werden durch Geschichten und Puppenspiele in eine andere Welt verzaubert und wer von ihnen geschickt ist kann sich beim Buchbinden versuchen.
- Handwerker und Kaufleute bieten ihre Waren feil, führen ihr Handwerk vor und animieren die Besucher zum Mitmachen und Mitgestalten.
- der Badezuber steht wieder bereit für ein kühlendes Nass,
- Hexen und Wahrsagerin schauen in die Zukunft und wer sein Gesicht zu Papier bringen lassen will, die Porträtmalerin wird ihr Bestes geben.

Für das leibliche Wohl ist wieder bestens gesorgt.

Der Rost brennt, die Mittelaltersuppe dampft, die Schweinekeule dreht sich am Spieß u.n.v.a.m. Gerstensaft, Met und Wein werden die durstigen Kehlen ölen und der Orlamünder Kuchen wird so manchen Gaumen erfreuen. Also, liebe Leut kommt auf den Plan, seid neugierig und fröhlich, sehet, staunet und applaudieret, wenn das fahrende Volk sein Können zeigt.

Eintritt:

Erwachsene: 6,00 EUR
Kinder 3,00 EUR (bis Schwertlänge frei)
Familienkarte 15,00 EUR (2 Erw. 2 - 3 Kinder)

Am Freitag (kein Eintritt), dem Vorabend des Burgfestes, gibt es ab 18 Uhr schon allerlei zu sehen.

- der Rost wird an diesem Abend brennen. der Gerstensaft schon angezapft, Wein, Met und andere Getränke stehen bereit!

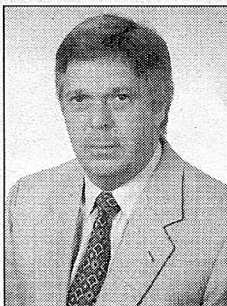
Die Fraktionen haben das Wort

Liebe Bürgerinnen und Bürger!

Die Telefonsprechstunde der Fraktion FDP/FW im Stadtrat Kahla findet wieder statt

am Mittwoch, dem 25.08.04
von 18.00 - 19.00 Uhr

am Mittwoch, dem 01.09.04
von 18.00 - 19.00 Uhr



Herr Merker
Tel. 23560



Herr Schulze
Tel. 82225

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

Dietmar Merker
Fraktionsvorsitzender

Vereine und Verbände

Einladung

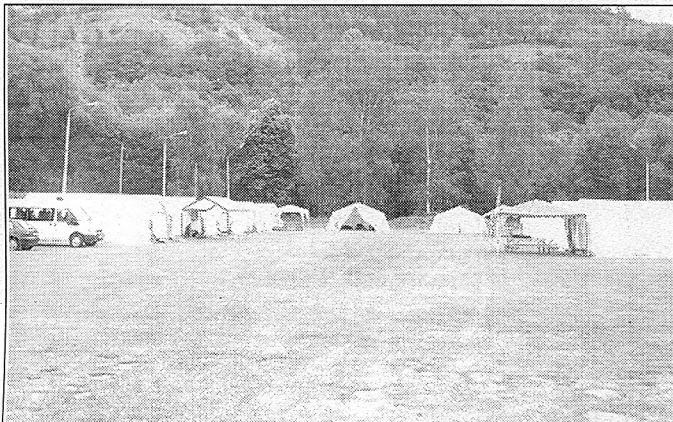
Der Feuerwehrverein Kahla/Thür. e. V. und die Freiwillige Feuerwehr Kahla laden zu ihrem diesjährigen Sommerfest am 27. und 28. August 2004 alle Bürger der Stadt Kahla und der umliegenden Gemeinden recht herzlich ein.

Jugendfeuerwehrlager 2004 in Kahla

In diesem Jahr verbrachten die Jugendfeuerwehren der Verbandsgemeinde Thalfang am Erbeskopf und Trittenheim gemeinsam mit der Jugendfeuerwehr Kahla in der Zeit vom 18.7. bis 25.7.2004 auf dem Ausweichsportplatz in Kahla ihre Ferien. Das gemeinsame Zelten ist schon seit Jahren zur Tradition geworden. Die Grundlage für die jedes Jahr durchgeführten Zeltlager war der 1. Besuch von den Jugendfeuerwehren der Verbandsgemeinde Thalfang am Erbeskopf vor 10 Jahren in Kahla. Trotz des teilweise unbeständigen Wetters konnten die Kinder ein Stadtralley, Lagerolympiade durchführen. Busfahrten nach Jena mit Besuch des Planetariums und Saalfeld mit Besuch in den Feengrotten standen auf dem Programm. Ungewöhnlich für diese Zeit, fand auch ein Sommerfasching statt. Der stattgefunden Liederabend wurde von dem Servicepersonal gestaltet.

Die Verantwortlichen des Zeltlagers möchten sich nochmals für die Unterstützung beim Bürgermeister der Stadt Kahla, den Stadträten, bei den Mitarbeitern des Sportplatzes, beim Bauhof, der Polizei, Herrn Dr. Landschulze und Herrn Dr. Wunsch sowie bei der Rettungsleitstelle Jena, beim DRK Jena - Stadtroda - Eisenberg und Zentralen Notaufnahme Jena recht herzlich bedanken. Ebenso bedanken möchten wir uns bei der Fleischerei Fischer, REWE Kahla und Bäckerei Hunger.

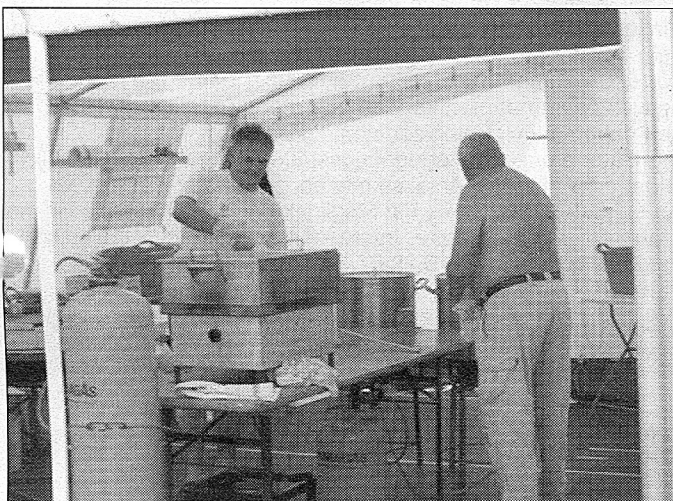
Dank gilt auch den Kameradinnen und Kameraden der FFW Kahla für die Vorbereitungen zu diesem Zeltlager sowie dem Feuerwehrverein Kahla für die finanzielle Unterstützung.



Heimat für 7 Tage - Zeltplatz "Dohlensteen"



Pause muss sein



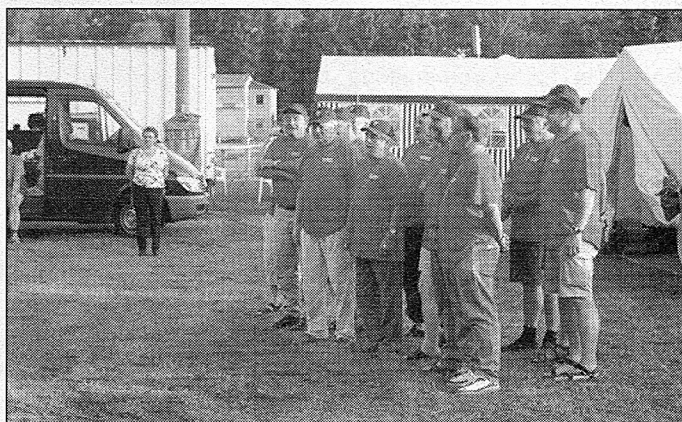
Unsere 5 Sterne Köche bei der Arbeit



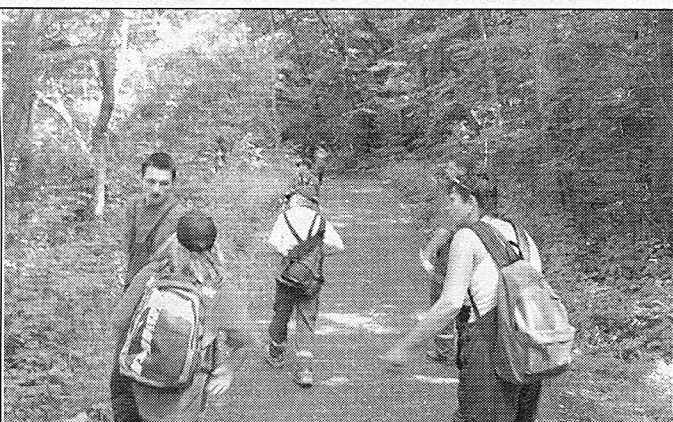
Die Dirigenten vom Lagerchor



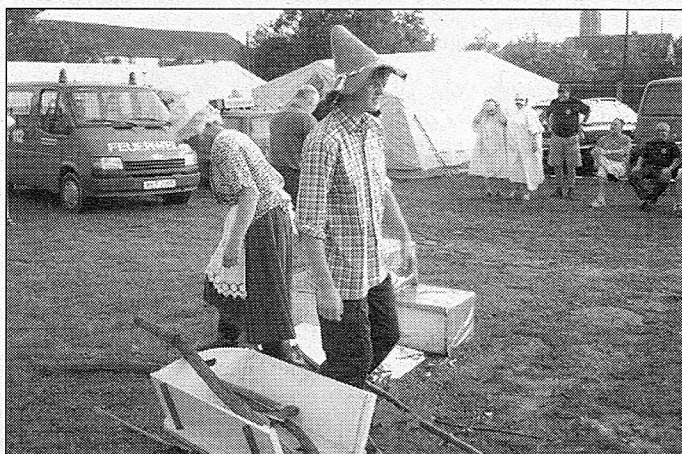
Hier lässt sich's leben - Unser Paradies am Saalestrand



Unsere Lagerspatzen - Immer ein Lied auf den Lippen



"Jugend forscht" - Eine Tour durch Kalsche Lande



Der Holzmichel & Frau - die dürfen nicht fehlen

Volkssolidarität Regionalverband Ostthüringen

bietet an:

- **Busfahrt nach Wernesgrün**
Sonntag, den 22.08.2004
Tag der Vogtländer, buntes Programm, traditioneller Festumzug
Preis pro Person: 21,00 Euro
- **Landesgartenschau Nordhausen**
Montag, den 30.08.2004
inkl. Eintritt, Kaffee und Kuchen mit Bus
Preis pro Person: 26,00 Euro
- **Fahrt durch den Frankenwald, Freizeit Bayreuth**
Freitag, den 10.09.2004
inkl. Kaffee und Kuchen
Preis pro Person: 24,00 Euro
- **Die Ladinier - Steinach Schiefergru'm**
Donnerstag, den 14.10.2004
Busfahrt mit Kaffee und Kuchen, Abendbrot
Preis pro Person: 38,00 Euro

Anmeldung bei der Volkssolidarität

- Herrn Beyrodt, Tel. 036424/50651 oder
- Frau Tiesler, Tel. 036424/52967

Frauenbegegnungsstätte

Veranstaltungsplan vom 24.08. und 26.08.2004 vom 31.08. und 02.09.2004

Dienstag 24.08.04 und 31.08.04

- 08.30 Uhr Hilfe beim Aushüllen von Formularen
- 09.00 Uhr Handarbeitszirkel
- Malzirkel
- 12.30 Uhr Hausaufgabenhilfe
- Spiel- und Bastelnachmittag mit Kindern

Donnerstag 26.08.04 und 02.09.04

- 09.00 Uhr Kreativzirkel
- 10.00 Uhr LRA / SHK Gesundheitsamt Stadtroda
- Sprechstunde Sozialpsychiatrischer Dienst
- 15.00 Uhr Frauencafé
- Bewegungsübungen zur Belebung und Fiterhaltung von Körper und Geist

Formularhilfe erfolgt nach Vereinbarung

Einkaufsfahrten zu Globus nach Isserstedt erfolgen nach vorheriger Vereinbarung.

Wir übernehmen auch Kinderbetreuung, damit die Muttis Arztbesuche wahrnehmen können und mehr Zeit für ihre Besorgungen haben (bitte telefonisch anmelden).

Die Räume unserer Begegnungsstätte können Sie für Familienfeiern oder ähnliche Anlässe mieten.

Ab 1. März 2004 gibt es die Möglichkeit zum Mittagessen in der Frauenbegegnungsstätte. Interessenten melden sich bitte unter der Tel.-Nr. (03 64 24) 5 29 57.

Sportnachrichten

SV 1910 Kahla

Saisonauftritt am Wochenende Bezirksliga-Neuling SV Gräfenwarth

Zum Wochenende beginnt endlich die Saison für die 1. Mannschaft des SV 1910 Kahla. Die harte Vorbereitung zahlt sich dann hoffentlich aus, wenn es zum Anpfiff gegen den Kreisoberliga-Aufsteiger SV Gräfenwarth kommt.

3 Vorbereitungsspiele standen auf dem Spielplan von Werner Neubert während der Ligapause. Der SV 1910 Kahla ließ zunächst dem SV Steudnitz keine Chance. Ohne Gegentor gewann man mit 0:3. Es folgte eine 3:2 Niederlage gegen den Kreisoberligisten SV Jena Zwätzen und schließlich ein 7:1 gegen die 2. Mannschaft vom FC Carl Zeiss Jena. Der einzige Treffer gegen den Club gelang Kevin Müller, der mit guten Leistungen ebenso wie Mathias Jecke und Alexander Seidel auf sich aufmerksam machte. Neu im Team ist der Heimkehrer Mike Keilwerth im Tor, der allen Fans des Kahlaer Fußballs sicher schon bekannt ist. Dazu gekommen ist außerdem



oben v.l.n.r.: Müller, J. Keilwerth, Jecke, Riese, Heynig, Seidel, Seidler, Amberg, Kühnel, Rauscher, Illes, Rapprich, Mannschaftsleiter M. Jüngling, Trainer Werner Neubert
unten v.l.n.r.: Schmidt, E. Keilwerth, Meisel, Jäger, Stellenberger, Fehlhaber, Koch
nicht dabei: M. Keilwerth, Karkowski, Hart, Betreuer Peter Rolle

Christian Karkowski vom SV Jena-Zwätzen, der als Sturmpartner für Illes und Müller die Offensivabteilung verstärken wird. Zum Saisonauftritt nicht dabei ist Gorden Fehlhaber, der sich beim Spiel gegen den FC eine Miniskusverletzung zugezogen hat und voraussichtlich 4 Wochen ausfallen wird. Weiterhin dabei ist auch der Spielmacher im Mittelfeld Lars Amberg, der zum Landesklassenaufsteiger BW Neustadt wechseln wollte. Glücklicherweise ist dieser Wechsel geplatzt und so bleibt Amberg dem SV erhalten. Mathias Kühnel, fast schon ein Urgestein des Kahlaer Fußballs, beendet seine Karriere in der Ersten Mannschaft, wird jedoch sicherlich in der Zweiten Mannschaft und bei den Alten Herren noch stürmen und seine Fußballschuhe nicht ganz an den Nagel hängen. Ein letzter Test im Hinblick auf den Punktspielstart war die schon am letzten Wochenende stattgefundene OTFB-Pokalbe-

gegnung gegen den SV Eintracht Eisenberg. Dann geht es wieder um Punkte in der Liga, zu der alle treuen Fans und interessierte Zuschauer herzlich eingeladen sind. Für die Versorgung der Zuschauer mit Getränken und Snacks wurde eigens eine Holzhütte neben dem Vereinsgebäude errichtet.

Bereits eine Woche früher begann die Saison im Kreismaßstab für unsere Zweite Mannschaft. Ungeschlagen aus der Vorbereitung kommend, stand am vergangenen Wochenende Isserstedt auf dem Punktspielkalender. Die Mannschaft um Trainer Uwe Schöneck hat sich einiges vorgenommen und möchte in der Liga ein gehöriges Wörtchen mit reden. Freuen wir uns also auf eine hoffentlich erfolgreiche Saison für die Mannschaften des SV 1910 Kahla mit vielen Toren, interessierten Zuschauern und glanzvollen Akteuren.

Christian Köhler

Spiele in der Hinrunde - SV 1910 Kahla

Spiel Heim	Gast	Anstoß
1. SV 1910 Kahla	SV Gräfenwarth	22.08., 14:30
2. VfL Saalfeld	SV 1910 Kahla	28.08., 15:00
3. SV Stahl Unterwellenborn	SV 1910 Kahla	04.09., 15:00
4. SV 1910 Kahla	SV Jenapharm Jena	11.09., 15:00
5. FV Rodatal Zöllnitz	SV 1910 Kahla	18.09., 15:00
6. SV 1910 Kahla	LSV 49 Oettersdorf	25.09., 15:00
7. SV 1924 Münchenbernsdorf	SV 1910 Kahla	02.10., 15:00
8. SV 1910 Kahla	Spielfrei	
9. Hohndorfer SV	SV 1910 Kahla	16.10., 15:00
10. SV 1910 Kahla	SV Grün Weiß Triptis	23.10., 15:00
11. SSV Lobeda	SV 1910 Kahla	30.10., 15:00
12. SV 1910 Kahla	VfB 09 Pößneck II	06.11., 14:00
13. SV Grün Weiß Tanna	SV 1910 Kahla	13.11., 14:00
14. SV 1910 Kahla	TSV 1898 Oppurg	27.11., 14:00
15. SG Traktor Teichel	SV 1910 Kahla	04.12., 14:00

„Beste Torschützen“ kommen aus Kahla

Die Fußballer der Junioren E von der Spielgemeinschaft SV 1910 Kahla/SV Orlamünde konnten in der abgelaufenen Spiel-saison 2003/04 wiederholt eine sehr gute Platzierung erreichen. Nach dem Gewinn des Kreismeistertitels vor einem Jahr er-spielten sie sich dieses Jahr die Vizekreismeisterschaft und konnten dafür die Silbermedaillen durch den KFA Vorsitzenden, Bernd Bock, in Empfang nehmen. Hinter dem Kreismeister Je-a-Zwätzen mit 37 Punkten erreichten die Kahlaer 36 Punkte, gewannen 12 und verloren nur 2 Spiele. Mit einem sagenhaften Torverhältnis von 106 : 15 (plus 91) erreichten sie von allen im KFA Bereich spielenden Männer- oder Nachwuchsmannschaf-ten die beste Torausbeute. „Torschützenkönig“ wurde Kevin Blumenstein mit 28 Toren! Je 22 Tore erzielten Maximilian Gleu und Lukas Schreiber.



„Torschützen-könig“ Kevin Blumenstein erhält vom Kahlaer Vorsitzenden des Kreisfußballaus-schusses Jena/Saale-Holz-land, Bernd Bock, den Torjägerpokal und die Silberme-daille für den Vize-kreismeistertitel

Bernd Bock

Kahla SV 1999 e. V.

Handballnachrichten

Ab heute beginnt das neue Schuljahr. Die Sommerferien sind vorbei. Zum Glück waren die letzten Wochen richtig warm und alle, die nicht in Urlaub fahren konnten, hatten die Möglichkeit sich im Kahlaer Bad etwas vor der Hitze zu schützen.

Jetzt heißt es aber für uns wieder mit dem Training zu begin-nen. Zuerst werden die Männer einsteigen. Am 19.08. um 19.30 Uhr hat uns die Turnhalle in der Regelschule wieder. Da wir uns entschieden haben in der Saison 2004/2005 mit zwei Teams an den Start zu gehen, wird auf alle 20 Spieler eine ziemlich an-strengende Meisterschaft zukommen. Leider wurde das Fass Bier, bei der die Mannschaftsaufteilung erfolgen sollte, noch nicht angestochen. So kann ich heute noch keine möglichen Mannschaftsaufstellungen bekannt geben. Kahla SV 1999 I wird zuerst am 12.09. um 10.00 Uhr in Harpersdorf gegen SV Münchenbernsdorf spielen. Am 25.09. steigt dann die 2. Mann-schaft in den Spielbetrieb der Verbandsklasse ein. Sie trifft zu-erst auf die 1. Mannschaft des Kahlaer SV 1999. Wir tragen

auch dieses Jahr unsere Heimspiele wieder in Stadtroda aus, weil es in Kahla keine Turnhalle gibt, in der Erwachsene Hand-ball spielen können.

Leider können wir in unserer neuen D-Jugend nicht so aus den vollen schöpfen. Bei nur 5 spielberechtigten Jungen müssen wir noch mindestens 2 Mädels mit einbeziehen um überhaupt eine Mannschaft an den Start schicken zu können. Sollte es in Kahla und Umgebung noch Handballinteressierte der Geburtsjahre 1993 oder 1992 geben, dann meldet euch bei uns. Wir begin-nen am 23.08. um 15.30 Uhr mit dem Training. Ihr könnt zwei Mal mitmachen und entscheidet euch dann, ob Handball etwas für euch werden kann. Bei uns soll aber nicht nur trainiert wer-den. Am Ende der Saison werden wieder einige Turniere in An-griff genommen. Vielleicht klappt es nächstes Jahr, dass einige Veranstaltungen mit Zelten verbunden werden können. Ein Trainingslager könnte, wenn alles gut läuft, auch noch in der Planung 2004/2005 auftauchen.

Dieses Jahr ist es uns gelungen für eine Mannschaft ein Wo-chenende in Tabarz zu organisieren. Wir werden am letzten Au-gustwochenende im BIZ-Hotel „Am Burgholz“ eine Übernacht-ung haben. Die Belohnung für die beste Leistung der letzten Saison hat sich unsere weibliche C-Jugend verdient.

Im August feierten oder feiern noch folgende Mitglieder ihren Geburtstag: Björn Wetzels, Marko Teschner, Ilka Slawik, Cindy Dietzsch, Anja Deutsch, Raimond Hein, Christian Krämer, Maria Lindhorst, Sebastian Kämmer, Christian Weigel, Janett Müller und Heiko Dietzsch.

Der Vorstand des Kahla SV 1999 gratuliert euch zum Geburts-tag.

M. H./H. D.

Aus der Chronik

Die Baugeschichte der Stadt Kahla

Die Stadttore

Die Kahlaer Stadtmauer hatte drei Tore: Das Jenaer Tor, das Saaltor und das Obere Tor. Zu sehen ist heute noch das Saal-tor, aber ohne den Turm. Das Saaltor hat überlebt, weil hier der neuzeitliche Durchgangsverkehr für Fahrzeuge gesperrt ist.

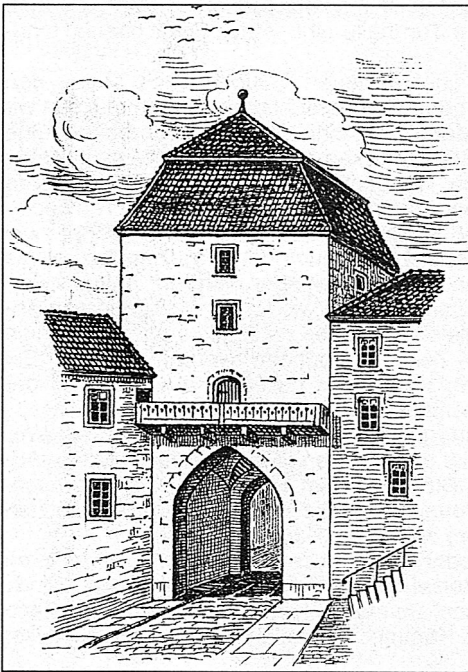
Das Obere Tor sowie das Jenaer Tor mussten dem immer stär-ker werdenden Fahrzeugverkehr weichen. Die Durchfahrt der Stadttore wurde so eng gehalten, dass gerade jeweils ein Kauf-mannswagen passieren konnte. Das Tor bedeutet eine große Tür, eine breite Ein- bzw. Ausfahrt. Dieser Begriff ist um 800 im ahd. entstanden. In niederdeutschen Gebieten sprach man auch „dor“. Durch die Tore erfolgte der friedliche Ein- und Aus-gang für Fußgänger und Pferdegespanne. Aber sie mussten auch feindlichen Angriffen standhalten. Die Stadttore können nicht an steilen Anhöhen liegen. In Friedenszeiten muss eine reibungslose Durchfahrt von schweren und langen Lastwagen gewährleistet sein. Darum liegen sie auf ebener Erde.

Eine Ausnahme allerdings bildet das Saaltor. Aber hier fuhren kaum große Planwagen durch.

Das Jenaische Tor

Stand nördlich in Richtung Jena. Es bestand schon im 13. Jahr-hundert, wahrscheinlich aus Holz gebaut. Nach dem Überfall der Erfurter 1345 im Grafenkrieg, wurde die Stadtbefestigung in Stein erbaut. So entstand das Mühlort bzw. das spätere Jenai-sche Tor um 1441. Es hatte einen 14 m hohen viereckigen Turm. Dieser musste 1863 abgebrochen werden, weil der enge Tordurchgang den angewachsenen Verkehr behinderte. Übrig geblieben ist ein Schriftstein vom Tor mit folgender Inschrift:

„Im Jahre des Herrn 1441 ist angefangen dieser Bau, dem Her-ren Dank.“

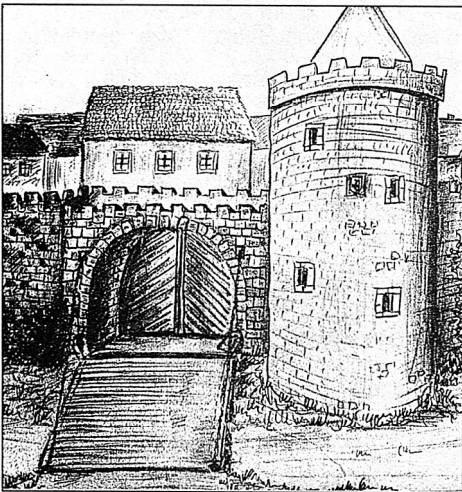


Das Jenaische Tor von der Stadt aus gesehen.

Der Turm hatte ein Ziegeldach. Die Torfahrt war mit einem Kreuzrippengewölbe bedeckt. Die Torbogen waren spitzgotisch und klammerartige Rutensteine weisen auf ein Fallgitter hin. Der Turm war durch Balkenlagen in drei Geschosse geteilt, die Schießscharten hatten, die sowohl nach vorn als auch nach den Seiten ausgerichtet waren. Das Tor musste dem stärker werdenden Verkehr weichen. Es wurde 1863 abgebrochen.

Das Saaletor

Von den drei Stadttoren der Kahlaer Stadtbefestigung ist nur noch das Saaletor (Saaltor) vorhanden. Es war im 15. Jahrhundert durch ein Vortor und einen Rundturm verstärkt. Auch ein Graben und eine Zugbrücke waren vorhanden. Es muss bereits schon 1375 bestanden haben, denn es wird ein Niklas Kümmelsalz, wohnhaft am Saaltor genannt. Der Rundturm wurde wohl während der Verstärkung der Stadtmauer um 1452 erbaut. Ebenso entstand in dieser Zeit der Torzwinger. Auch hier wurde am Anfang des 19. Jahrhunderts das Torhaus und das Vortor gänzlich niedergelegt um die Torfahrt zu verbreitern. In dieser Zeit entstand die "Städtische Fronfeste" das spätere Gefängnis im noch heute erhaltenen Turmgebäude. Gegen 1858 wurde der Turm, der sich rechts am Tor befand, ganz abgetragen, weil er wohl ein Verkehrshindernis bildete. Das neu entstandene turmähnliche Eckgebäude erhielt das im Rundturm gesessene Stadtwappen der "Heiligen Margaretha". Es wurde in einen Blendrahmen im neuen Gebäude eingemauert, wo es sich heute noch befindet.

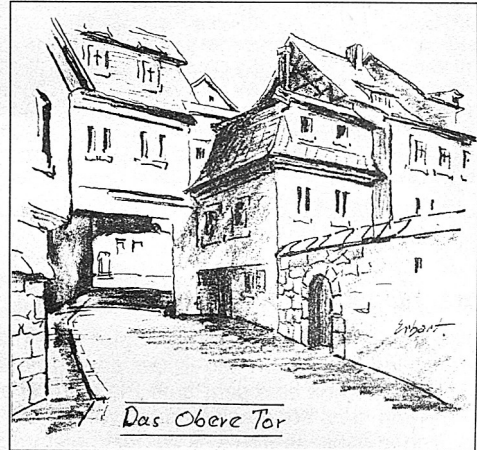


Das Saaltor mit Turm

Das Obere Tor

Urkundlich wird dieses Tor erstmals 1375 erwähnt. Das älteste Tor war wohl eine Durchfahrt mit zwei Toren. Später nimmt man an, dass hier auch ein Befestigungsturm gestanden hat. Die Grundmauern beim Abriss deuteten darauf hin. Der letzte Ver-

stärkungsbau erfolgte von 1672 bis 1677. Das bekunden die noch heute vorhandenen Steintafeln mit den Namen der Stadtherren und der Steinmetze am Haus Roßstraße 17, dort wo ehemals das Obere Tor stand. Über eine Holzbrücke, die auf zwei Steinpfeiler ruhte und über den mit Wasser gefüllten Graben führte, gelangte man an das Vortor, durch dieses in den Torzwinger und weiter durch das Haupttor und den Torweg in das Stadttinnere.



Das Obere Tor

Stadtmuseum

Sonstige Mitteilungen

Die Verbraucherzentrale Thüringen e. V. informiert

Und Heizen mit der Sonne lohnt doch

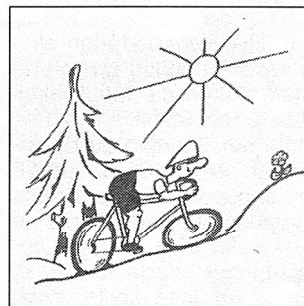
Kostenlosen Rat und Hilfestellung zum Vorgehen bei der Realisierung einer Solaranlage, den Förderprogrammen und weitere Tipps und Hinweise geben Ihnen neben Energieberater Karl-Heinz Mentzel viele weitere Spezialisten vor Ort: **für Kahla ist es der Ingenieur Thomas Peuker. Persönlich berät er in der Bahnhofstr. 23 an jedem 4. Donnerstag im Monat von 16.00 bis 19.00 Uhr. Einzige Bedingung zum Wahrnehmen dieses kostenlosen Angebots ist eine vorherige Anmeldung unter Tel. 036691/45893.**

Mit dem Beratungsingenieur der Verbraucher-Zentrale können auch viele weitere Themen zum energiebewussten Bauen und Modernisieren besprochen werden - kostenfrei und anbieter neutral.

Erfurt, den 05.08.2004

Mit dem Rad zum Schloss "Fröhliche Wiederkunft"

13. Radwanderung BARMER-Sparkasse



Am Sonntag, dem 05. September 2004, startet die traditionelle Radwanderung zu ihrer 13. Auflage aus sieben Orten. Zwischenstopp für alle Radler ist der Einkaufsmarkt "Globus" in Hermsdorf. Nach einer kurzen Rast in der Erfrischungsoase (11.30 Uhr - 12.00 Uhr) fährt der gesamte Radpulk geschlossen zum Schloss "Fröhliche Wiederkunft" nach Wolfersdorf. Voraussichtliche Zielankunft im Schlossgelände ist ca. 13.30 Uhr. Hier gibt es Getränke, der Rost brennt und für gute Stimmung sorgt "Tommys Diskothek". An den Startorten werden erneut Teilnehmerkarten für das beliebte Radquiz ausgegeben, bei dem es wieder tolle Preise gibt. Als Hauptgewinn ist ein Mountainbike ausgelobt.

Weiterhin können die Radler ein Teilnehmer-T-Shirt für einen Euro erwerben.

Ein kostenfreier Bustransfer vom Zielort Wolfersdorf zu den Startorten Eisenberg und Hermsdorf steht ab dem Nachmittag zur Verfügung.

Und warum dies alles? Damit alle Teilnehmer einen schönen und gesunden Tag verbringen, sich sportlich mit der ganzen Familie betätigen und unsere wunderschöne Region, die Menschen und die Landschaft auf eine andere Weise besser kennen und schätzen lernen. Geradelt wird größtenteils auf dem erweiterten und erschlossenen Radwegenetz des Saale-Holzland-Kreises.

Durchschnittlich 500 Radler lassen sich seit Jahren diese Radwanderung nicht entgehen. Die Tour wird wie jedes Jahr von einem Sanitätswagen und einem "Besenwagen" begleitet. Eine rege Unterstützung erhält die 13. Radwanderung in diesem Jahr von insgesamt 23 Firmen und Institutionen. Darauf sind die Organisatoren stolz, zeigt es doch die Akzeptanz in der Region. Folgende Startorte/-zeiten stehen zur Auswahl:

Kahla	(Sparkasse)	07:30 Uhr
Jena	(Mercedes Auto-Scholz-AVS)	08:30 Uhr
Crossen	(rmw)	08:30 Uhr
Tautenhain	(Kanone)	08:30 Uhr
Eisenberg	(Sparkasse am Markt)	09:00 Uhr
Stadtroda	(Sparkasse/Druckerei Richter)	09:30 Uhr
Hermsdorf	(Einkaufsmarkt "Globus")	11:30 Uhr



IMPRESSUM

Kahlaer Nachrichten

- Amtsblatt der Stadt Kahla -
Wochenzeitung mit Nachrichten und Informationen
für die Stadt und Umgebung

Herausgeber:

Stadt Kahla, Markt 10, 07768 Kahla
Telefon: 03 64 24 / 77-0

Verlag und Druck:

Verlag + Druck Linus Wittich GmbH
In den Folgen 43, 98704 Langewiesen
Tel. 03677/2050-0, Fax 03677/2050-15

Verantwortlich für amtlichen und nichtamtlichen Teil:

der Bürgermeister der Stadt Kahla,
Bernd Leube

Verantwortlich für den Anzeigenteil:

Werner Stracke
Erreichbar unter der Anschrift des Verlages.
Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste.
Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen.
Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

**Verantwortlicher Leiter
für Geschäftsbereich Kommunen:**
Mirko Reise

Erscheinungsweise:

vierzehntägig, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,05 € (inkl. Porto und 7% MWSt.) beim Verlag bestellen.



Bad Langensalza

Kur- und Rosenstadt am Nationalpark Hainich

Marktstraße 1, 99947 Bad Langensalza

Tel.: (0 36 03) 8 59 - 0 Fax: (0 36 03) 8 59 - 1 00

www.bad-langensalza.de

Wir suchen noch Markthändler zum

Bad Langensalzaer Weihnachtsmarkt vom 16.12.2004 bis 20.12.2004

Standort: Fußgängerzone in Bad Langensalza, rund um das Rathaus

Anträge auf Platzüberlassung:

ab sofort bis zum 30.10.04 mit genauer Bezeichnung des Warengutes

Voraussetzung: weihnachtliches Angebot

Der Verkauf von Waren ist in städtischen Verkaufsständen erwünscht. Versorger, Imbiss-Stände können sich auch mit eigenem Stand bewerben.

Angaben zur Bewerbung: genaue Bezeichnung des Warengutes, KW-Anschluß, Größe (in qm), Art des Standes

Abgabe der Anträge:

Amt für öffentliche Sicherheit und Ordnung,
Mühlhäuser Straße 40, 99947 Bad Langensalza

Tel.: 03603/859160

Fax: 03603/859400

e-mail: Ordnungamt@Bad-Langensalza.thueringen.de

Ausrichter der Oberhofer

Highlights

post@wintersportfoerderungsbereich-oberhof.de
Telefon: 03 68 42 1 62 20

Vorläufige Termine:

28. / 29. 03. 2004	Sommer Grand Prix NK
29. / 30. 12. 2004	WC Nordische Kombination
29.12.04 - 02.01.05	WC Rennrodeln
05. - 09.01.2005	WC Biathlon

Änderungen vorbehalten!

Sommer
Grand Prix
Nordische Kombination

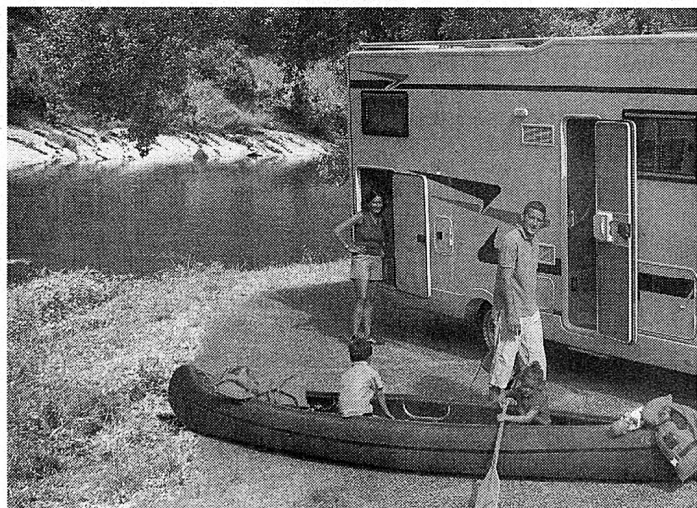
FIS Weltcup
Rennrodeln

BIATHLON WELTCUP

Schumann
Reisen

SCHLOSS
QUELLE

„Winterworld-Caravanning“, Designpreis und Allrad-Fahrzeuge auf dem CARAVAN SALON 2004 DÜSSELDORF



Der CARAVAN SALON DÜSSELDORF, weltgrößte Messe für mobile Freizeit, setzt von Freitag, 27. August (Fachbesucher- und Medientag) bis Sonntag, 5. September wieder wichtige Akzente. In der Sonderausstellung „Winterworld-Caravanning“ in Halle 13 werden winter-taugliche Fahrzeuge und Winter-Campingplätze präsentiert, außerdem geben kompetente Experten nützliche Tipps zum Thema Wintercaravanning. Das Highlight des „Winterworld-Caravanning“ ist die Eisfläche mit Eiskunstlauf, Eishockeyspielen und Eisstockschießen. Natürlich können die Messebesucher sich vor Ort auch Schlittschuhe leihen.

Auf dem Freigelände werden rund 15 Allrad-Zugfahrzeuge ausgestellt, außerdem können die Besucher wieder ihre Runden auf einem Quad-Parcours drehen.

Designpreis „caravanning design award: innovations for new mobility“

Gemeinsam mit der red dot GmbH/Essex gibt die Messe Düsseldorf GmbH der Caravanning-Branche mit einem Designpreis die Möglichkeit, ihr Innovationspotenzial unter Beweis zu stellen und sich im Designbereich zu profilieren. Die Preisverleihung wird zur offiziellen Eröffnung des CARAVAN SALON DÜSSELDORF

am Samstag, 28. August 2004 mit Bundesverkehrsminister Manfred Stolpe vorgenommen. Alle mit einem Preis ausgezeichneten Modelle werden in der „Straße des Designs“ in Halle 16 ausgestellt.

Weltpremiere auf dem CARAVAN SALON: Der Aqua Camper

Eine Weltpremiere wird auf dem CARAVAN SALON 2004 DÜSSELDORF exklusiv vorgestellt: Der Aqua Camper! Ein Schiff, das als mobiler Stellplatz auf dem Wasser einem Reisemobil oder Caravan Platz bietet. Das 13,5 Meter lange, leicht zu steuernde Schiff verfügt über eine Stellfläche für das Mobil, eine Terrasse, ein Führerhaus mit zwei Gästebetten sowie eine komplette Duschanlage mit Toilette und diversen Wassertanks. Außerdem sind Bordanschlüsse für Strom, Frisch- und Abwasser vorhanden.

Neben all den Sonderthemen finden die Besucher das komplette Programm der Caravanning-Branche in den klimatisierten Hallen 9 bis 17 und auf dem Freigelände: Mehr als 500 internationale Aussteller mit mehr als 1 500 Fahrzeugen, zahlreichen Neuheiten und Trends; Zelte, Mobilheime, Campingausstattung, Technik, Zubehör; die schönsten und besten Camping- und Stellplätze Europas sowie zahlreiche Destinationen und Reiseveranstalter.

Kinder auf dem CARAVAN SALON DÜSSELDORF

Während sich die Eltern in aller Ruhe über die Angebote der Branche informieren und den nächsten Urlaub planen, sind auch die Kinder gut versorgt. So werden die Kleinen im Kindergarten der Arbeiterwohlfahrt (AWO) im Eingang Nord betreut und außerdem durch zahlreiche Clown- und Akrobatik-Vorführungen sowie Gewinnspiele der Hersteller unterhalten. Ein ganz besonderes Highlight ist sicher auch der Spielplatz im Freigelände mit Rutsche, Schaukel, Wippen und Klettergerüst. Zum CARAVAN SALON DÜSSELDORF kommt man mit der U-Bahn U78 bis Endhaltestelle Messe/Stadion oder mit den U-Bahnen U78 und U79 bis Haltestelle Stockumer Kirchstraße. Von dort sind es 5 Minuten Fußweg oder eine kurze Fahrt mit dem Bus 722. Besucher, die mit dem eigenen Reisemobil oder Caravan anreisen, können die Übernachtungsmöglichkeit auf dem Caravan Center P1 nutzen: Ein versorgter Stellplatz (begrenzte Kapazität) kostet pro Tag 20 €, ein unversorgter 13 €.

Die Messe ist täglich von 10 bis 18 Uhr geöffnet. Die Eintrittskarten kosten 9,50 € (ermäßigt 5,50 €, Kinder von 6 bis 12 Jahren 3,50 €) und 15 € (Zweitagekarte).

Zur 2. TourNatur von Freitag, 3. bis Sonntag, 5. September 2004 kommen auch in diesem Jahr wieder Wander- und Touristikverbände, Destinationen und Regionen sowie Tourenanbieter mit Abenteuerreisen und Safaris, Klettertouren und Himalaya-Expeditionen in die Halle 5. Außerdem dabei: zahlreiche Ausrüstungs-Anbieter mit Schuhen, Jacken, Hosen, Zelten, Stöcken, Rucksäcken und vielem mehr.

Neben der Aktionsbühne „Rastplatz“ mit Modenschauen und Dia-Shows gibt es einen Reitwander-Parcours, eine Teststrecke für Elektro- und normale Fahrräder, einen Kletterturm und eine Wanderschuh-Teststrecke. Für Kinder gibt's ein umfangreiches Kinderprogramm unter anderem mit einer gigantischen Kletterschlange. Mit Hilfe einer Windmaschine können die Besucher außerdem live die Wind- und Wetterfestigkeit der Outdoor-Kleidung auf die Probe stellen. Wie solche Kleidungs-

stücke überhaupt entstehen und aus was sie bestehen, das demonstriert ein Aussteller anhand einer Industriennähmaschine.

Öffnungszeiten: täglich 10 bis 18 Uhr. Die Karten kosten 9,50 € (ermäßigt 5,50 €) bzw. 3,50 € für Kinder (6 bis 12 Jahre). Der CARAVAN SALON 2004 (Hallen 9 bis 17) kann an den drei Paralleltagen mit ein- und derselben Eintrittskarte besucht werden.

Alles rund um Outdoor-Sport



Mitglied der 100 Top-Dachdecker Deutschlands

Seit 4
Generationen
- Handwerk mit
Herz und Verstand

Neu! Dachreparaturnotdienst - 24 Std. Tel. 0171 / 5 85 96 99

Dächer von
christoph gruß
Dachdecker • Zimmerer • Klempner

Tel. 036422 - 64 60 - Am Sande 1 - 07768 Gumperda

www.daecher-von-gruss.de info@daecher-von-gruss.de

ZIELSICHER werben ...



... mit einer **Anzeige**
in Ihrem Amtsblatt!!!
Tel. 0 36 77 / 20 50-0

Bunter Nachmittag der Volksmusik

Stargast: **Oliver Thomas**

musikalische Umrahmung: „Saale-Holz-Köpfe“

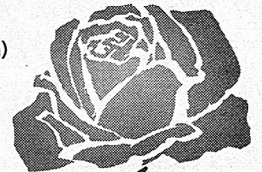
am **15. September 2004**

Beginn: **15.00 Uhr**

Eintritt: 25,00 € (incl. Kaffee u. Kuchen)

Karten erhältlich im
Schreibwarengeschäft Schiebl:

Telefon: 03 64 24 / 5 23 34
und in



Gaststätte & Pension
Rosengarten Kahla

Telefon 03 64 24 / 2 23 98 • Fax 03 64 24 / 2 39 63

i Verlag + Druck Linus Wittich GmbH

**Information für unsere Leser
und Inserenten**

Ihr persönlicher Ansprechpartner für
Anzeigen und Prospektverteilung



Gebietsverkaufsleiterin

Marion Claus

Tel.: 03 64 27 / 2 08 66

Fax: 03 64 27 / 2 08 92

Mobil: 01 73 / 5 67 87 43

E-Mail-Adressen:

Anzeigenannahme:
anzeigen@wittich-herbstein.de

Redaktion:

redaktion@wittich-langewiesen.de

Postanschrift:

Verlag + Druck
Linus Wittich GmbH
In den Folgen 43
98704 Langewiesen

Verlag + Druck
Linus Wittich GmbH

Die »Kleinen Zeitungen«
mit der großen Information



Wir bedanken uns

Nach 11 Jahren als Vertrauensmann scheidet Herr Jürgen Rentsch aus unseren Diensten aus. Wir danken für die vertrauensvolle Zusammenarbeit. Natürlich ist für unsere Versicherungsnehmer aus dem Raum Kahla auch weiterhin ein umfassender Kundenservice gewährleistet.

Vertrauensmann
Ulrich Birkner
Tel. 036424 54459 • Fax 03624 54461
Handy 0174 3403075 • birkner@HUKvm.de
Am Storchenheim 6
07768 Kahla

 **HUK-COBURG**
Versicherungen • Bausparen

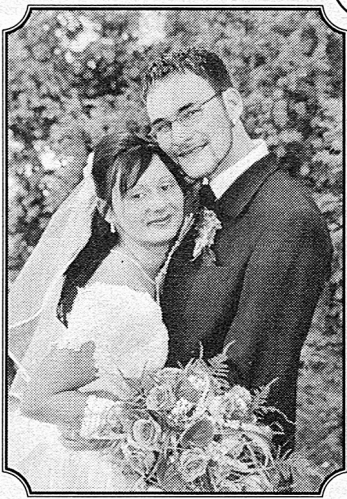
Danke!

Unsere Hochzeit ist vorbei,
schön ist sie gewesen.
Geschenke sind nun ausgepackt,
die Karten all gelesen.
Wir danken Nachbarn und Bekannten,
den Freunden und auch Anverwandten.
Dass dieser Tag so herrlich war,
dafür dankt euch das Hochzeitspaar.

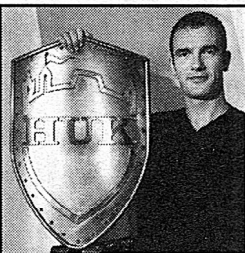
Besonders bedanken wir
uns bei unseren Eltern.
Unserer Hausgemeinschaft
Friedensstraße 18 und
dem Nachbarn Hubert
Gäbler ein großes Lob für
die Vorbereitung und den
Einsatz am Polterabend
sowie der Gaststätte „Rosengarten“ für die hervorragende
Bewirtung. Vielen Dank auch dem Team der Büromarkt
Böttcher AG in Jena.

Christian und Claudia Hilger
geh. Kothe

Kahla, den 07.08.2004



Danken auch Sie mit einer Familienanzeige!



Nutzen Sie die letzte Chance – auf eine steuerfreie Altersvorsorge

Ab Anfang 2005 müssen auf die Zinserträge neu abgeschlossener Lebens- und Rentenversicherungen mit Kapitalauszahlung Steuern entrichtet werden!

Ausgenommen von dieser Regelung sind bereits laufende oder Verträge die **noch bis zum Jahresende abgeschlossen werden.**

Seien Sie schneller als die Steuer!

Sichern Sie sich für Ihre Altersvorsorge die steuerfreie Auszahlung der Zinserträge aus Ihrer Lebensversicherung.

Sprechen Sie mit uns. Wir erstellen Ihnen gerne ein persönliches Angebot.

Kundendienstbüro Patricia Müller

07743 Jena • Grietgasse 6
Tel. 0 36 41 / 82 12 50
Fax 0 36 41 / 23 10 36

Vertrauensmann Ulrich Birkner

07768 Kahla • Storchenheim 6 • Tel. 03 64 24 / 5 44 59,
Fax 03 64 24 / 5 44 61, Handy 01 74 / 3 40 30 75
E-Mail: Birkner@hukvm.de

Sprechzeiten:

Mo. - Do. 18.00 - 20.00 Uhr und nach tel. Vereinbarung

Übrigens: Wir sind auch Ihr kompetenter Ansprechpartner für die betriebliche Altersversorgung.

Jetzt Steuern sparen
für den Rubestand!



HUK-COBURG
Versicherungen • Bausparen

Inkl. Besichtigung der
Felsenstadt Petra

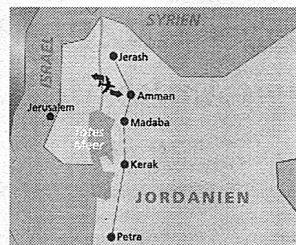
ab € **649,-**
pro Person

Felsenstadt Petra

✓ 8-tägige Erlebnisreise ✓ Linienflug ✓ Frühstück

Jordanien-Rundreise

Entdecken Sie in Land voller Geheimnisse



Inklusivleistungen

- Linienflug von Frankfurt mit Royal Jordanian (oder gleichwertig) nach Amman und zurück in der Economy Class (Nichtraucherflüge)
- Flughafensteuern und Sicherheitsgebühren
- Zug zum Flug 2. Klasse inkl. ICE-Nutzung
- Transfer Flughafen - Hotel - Flughafen
- Busrundreise im klimatisierten Reisebus
- 7 Übernachtungen im Doppelzimmer
- 7 x Frühstück
- 2 x Abendessen
- Visumgebühren
- Informationsmaterial
- Reisepreissicherungsschein

Diese faszinierende Rundreise bringt Sie zu den schönsten Plätzen des zaubernden Königreiches. Sie besichtigen die Hauptstadt Amman, fahren entlang der Königsstraße und erleben die berühmte Felsenstadt Petra.

Reiseverlauf

1. Tag - Anreise
2. Tag - Amman

Vormittags Stadtbesichtigung der zahlreichen Sehenswürdigkeiten an Kirchen, Moscheen, Villen und Palästen. **Auf Wunsch:** Fahrt am Nachmittag zu den Wüstenschlössern. Kosten: € 20,- pro Person.

3. Tag - Amman - Jerash

Sie sehen das Forum, den Tempel der Artemis, frühchristliche Kirchen und die "Säulenstraße".

4. Tag - Amman - Madaba - Totes Meer - Mt. Nebo - Kerak - Petra

Fahrt auf der Königsstraße in Richtung Totes Meer. Unterwegs besichtigen Sie die Georgskirche.

5. Tag - Tagesausflug Petra

Dieser Tag steht für ausführliche Besichtigungen in Petra, die berühmte rosarote Felsenstadt der Nabatäer, zur Verfügung.

6. Tag - zur freien Verfügung

7. Tag - Petra - Amman

8. Tag - Abreise

Bei Nichterreichen der Mindestteilnehmerzahl von 5 Gästen behalten wir uns vor, die Reise bis zwei Wochen vor Reisebeginn abzusagen.

Zusätzliche Kosten pro Person

- Ausreisesteuer JD 5 (ca. € 10,-) zahlbar vor Ort

Termine und Preise 2004/05 pro Person in € Reise-Code RQJ001

Abflughafen	Frankfurt
01.11., 22.11., 29.11.	649,-
07.11., 14.11., 06.12., 13.12.,	699,-
27.12., 03.01., 10.01., 17.01., 24.01., 31.01., 07.02., 14.02., 21.02., 28.02., 07.03., 14.03.,	749,-
20.12., 11.04., 18.04., 25.04.	799,-
21.03., 28.03., 04.04.	849,-

Direkt gebucht - Direkt gespart

Buchungshotline: 0 180 5/67 10 18


(K 2/Ms. bundesweit aus Festnetz Dt. Telekom)
Täglich von 8.00 - 22.00 Uhr sind wir für Sie da! Kennziffer: 121/200 (bitte bei Buchung angeben)

41.092



Veranstalter: Berge & Meer Touristik GmbH, 56578 Rengsdorf
Änderungen vorbehalten, maßgeblich ist die Reisebestätigung. Mit Erhalt der schriftlichen Reisebestätigung wird eine Anzahlung in Höhe von 15 % des Reisepreises (mind. € 25,- pro Person) fällig. Der Restbetrag ist 30 Tage vor Abreise zu leisten.

Perfekter Insektenschutz



Bequem

Sicher + robust

Vielseitig

Wir beraten Sie gern!

**BAUMHAUSSTÄTTER
BERNHARDT**
Karl-Ludwig Bernhardt
Schillerstr. 9 • 07819 Triptis
Tel. 03 64 82 / 3 22 21

BURGSCHE
De Randfichten
Do pfeift de Fuchs...

**MITTELALTERLICHES
GASTHAUS
AUF DER LEUCHTENBURG**

**am 20. August 2004
auf der Leuchtenburg**

**Ticket-Hotline:
0180/505 5505**

Familienanzeigen



**bequem
übers
Internet
buchen!**

www.wittich.de

Schöne Dachwohnungen
**2 x 3-Zi.-Whg., Küche, Bad, Loggia, 87 od. 80 m², in
zentraler Lage in Kahla zu vermieten, Miete: 340,- €
+ NK. od. 320,- € + NK. ☎ 0172 / 6 93 15 08**

Oliver Thomas
im Rosengarten in Kahla zu Gast

Mit samtweicher Stimme und fesselnden blauen Augen hatte sich der große Blonde im Februar 1997 mit seinem schwungvollen Titel „Mädchen sind was Wunderbares“ in der „Volkstümlichen Hitparade“ im ZDF als Sieger gegen hochkarätige Konkurrenz durchgesetzt. Ein Start von Null auf Hundert. Und es ging Schlag auf Schlag weiter: Bei seinem zweiten Auftritt ließ er die Konkurrenz ebenfalls souverän durch einen 1. Platz hinter sich. Weitere Spitzenplatzierungen, unzählige Preise (Herbert-Roth-Auszeichnung) sowie mehrere erfolgreiche Grand-Prix-Teilnahmen folgten, bei denen er sich u.a. mit einem 4. Platz bei der internationalen Endausscheidung in die Herzen des Publikums sang. Mit dem Titel „Zigeunergeigen“ präsentierte sich Oliver Thomas abermals im Finale des Grand Prix 2001 in Wien und erreichte als bester deutscher Interpret ein hervorragendes Ergebnis. Durch einen weiteren 1. Platz in der „Volkstümlichen Hitparade“ folgte 2001 die Teilnahme an der „Superhitparade“ im ZDF, in der er sich mit einem sensationellen 3. Platz etablierte! Seit 1997 singt sich Oliver Thomas mit viel Gefühl, Können und mit unglaublicher Stimmvielfalt in die Herzen musikbegeisterter Menschen. Die Freude, die er daran hat, spürt sein Publikum, wenn er charmant, überzeugend auf der Bühne steht. „Mein Wunsch ist es, viele Menschen mit meiner Stimme und meinen Liedern glücklich zu machen, erst dann bin ich auch glücklich!“ Am 15. September können Sie den Stargast live im Rosengarten in Kahla erleben.



4. THÜRINGER GÄRTNERTAGE
27.-29. AUGUST 2004 TÄGLICH 9-18 UHR

- Thüringer Gartenbaubetriebe präsentieren ein umfangreiches Verkaufsangebot für alle Profi- und Hobbygärtner
- Pflanzen, Stauden, Baumschulware, Gartentechnik – alles was man zur Herbstbepflanzung braucht
- Beratung, Tipps und Ratschläge für jeden Gartentag in der Empfangshalle und bei den Ausstellern

**13. Gartenpflanzen-Raritätenbörse
am 28.+29. August**

4. Kakteenbörse am 27.-29. August

**TFB Thüringer Freizeit und Bäder GmbH
Bereich ega Erfurt**
Gothaer Straße 38 99094 Erfurt
Tel.: 0361/5 64 37 00, Fax: 0361/5 64 37 22
Internet: www.ega-erfurt.com
E-Mail: info@ega-online.de




- **4. Thüringer Gärtnertage:** Präsentation der Thüringer Gärtner und Erzeugergemeinschaften sowie Gartenbaubetriebe und Spezialgärtnereien aus dem gesamten Bundesgebiet – alles für Profi- und Hobbygärtner: Pflanzen, Stauden, Baumschulware, Gartentechnik, Raritäten und Neuheiten.
- **13. Gartenpflanzen-Raritätenbörse:** attraktive Raritäten aus vielen Bereichen des Gartenbaus
- **4. Kakteenbörse:** mit Teilnehmern aus ganz Deutschland
- Fachvorträge, Tipps, Ratschläge und Informationen
- Rahmenprogramm mit Musik und Unterhaltung
- Thüringer Spezialitäten aus Topf, Pfanne und vom Grill

Die **4. Thüringer Gärtnertage**, die **13. Gartenpflanzen-Raritätenbörse** und die **4. Kakteenbörse** – ein umfangreiches Angebot aus der Welt des Gartenbaus, täglich von 09.00 bis 18.00 Uhr, im Garten Thüringens, der **ega Erfurt**.

Traumhaft schön:

Echte Granitstufen auf alten Holzstufen

Da staunt der Laie und der Fachmann wundert sich
Stein auf Holz – das soll funktionieren?



Neu:
Stein auf Holz!

Und dann noch bei einer Aufbauhöhe von nur ca. 8 bis 10 mm? Ja, die neue Steintechnologie macht's möglich. Die innovativen Renovierungsstufen, aus echtem Granit in 8 verschiedenen Sorten und Farben sind unterseitig glasfaserverstärkt und so flexibel, dass sie die Schwingungen der Holzterrasse problemlos auf Dauer auffangen. Der Anwender profitiert aber nicht nur von der Flexibilität, sondern auch vom niedrigen Gewicht. Statikprobleme treten daher nicht auf. Die alten Treppenstufen werden zunächst mit einer Alu-Unterschiene stabilisiert. Dann werden die exakt vorgefertigten Trittstufen in ein aushärtendes Schaumbett verlegt. Dadurch haftet der Stein perfekt und die Unebenheiten der alten Stufen werden ausgeglichen. Anschließend werden die Stellstufen montiert. Zusammen mit einer passenden Wangenverkleidung und einem attraktiven Geländer wird aus einer alten Treppe ein exklusives Element des Hauses oder der Wohnung – ein Blickfang mit hoher Wertsteigerung. Auch Natursteinbeläge auf alten Holzdielen, z.B. im Küchen- und Badbereich, sind jetzt durch diese innovative Technik möglich – eben Stein-auf-Holz.

Im Hause Orbau-GmbH in 07768 Orlamünde erwarten den Interessenten Musterstufen, Bodenbeispiele u.v.m. Die individuelle Beratung erfolgt auch vor Ort.

ORBAU GMBH
Orlamünde

Tel.: 036423 / 641-0
Fax: 036423 / 641-99

E-Mail: info@orbau-gmbh.de
www.orbau-gmbh.de

www.casafloor.de

Spedition

JÜNGLING

... IMMER FÜR SIE AUF ACHSE

Containerdienst

von 2 m³ - 36 m³ Fassungsvermögen

- Bauschutt • Sperr- & Hausmüll
- Holzabfälle • Schüttguttransport
- Baustofftransport

Baustoffhandel • Bagger- und Kranleistungen
Bestellannahme für Brennstoffe + Heizöl

Verkehrshof: 07768 Kahla • Fabrikstraße
Tel. (036424) 56740 • Fax (036424) 24114

Vegetarisch essen - Gesundbrunnen für Körper und Geist

Vegetarische Koch-Kurse in Kahla



Donnerstag, 26.08. Vegetarisch braten und mehr

Dienstag, 26.08. Vegetarisches Buffet

Donnerstag, 02.09. Vegetarische Gesundheitsküche n. Ch. Echter

jeweils von 17.00 - ca. 20.30 Uhr (begrenzte Teilnehmerzahl)

• mit wertvollen Hintergrund-Informationen

• Kurs-Gebühr: 18 Euro

Simone Cutik

ärztlich gepr. Ernährungs- und Gesundheitsberaterin

Anmeldung unter: 03 64 24 / 51 811

SZ Telecom

Burg 9 (hinter der Kirche)
07768 Kahla

Mo.-Fr. 9.30-12.00 Uhr
15.00-18.00 Uhr

Termine auch außerhalb der Öffnungszeiten möglich!

SOMMER-MAXI-SPAR-MENÜ!

IHR HANDY...



Keine Anschlussgebühr
im E-Plus Netz*

ODER

NOKIA 3510i

- ✓ 106 g / 312 Std. Standby / 4 Std. Sprechzeit
- ✓ Automatische Wartenummerung (T9)
- ✓ SMS empfangen und versenden



Keine Anschlussgebühr
im E-Plus Netz*

ODER

SIEMENS A55

- ✓ 84 g / 250 Std. Standby / 5 Std. Sprechzeit
- ✓ Integrierte Digitalkamera
- ✓ Extragehe SMS



Keine Anschlussgebühr
im E-Plus Netz*

ODER

SIEMENS MC60

- ✓ 86 g / 250 Std. Standby / 5 Std. Sprechzeit
- ✓ Integrierte Digitalkamera
- ✓ Vollgrafik-Display mit 4.000 Farben

+ IHR ZUGABEARTIKEL...



ODER



ODER



ODER



ODER

MOUNTAINBIKE 26"

- ✓ Shimano-Schaltung
- ✓ Bremse: V-Brakes
- ✓ Vollgedruckt

PLAYSTATION 2

- ✓ Integrierter DVD-Player
- ✓ Analog Controller
- ✓ AV-Kabel (Audio/Video integriert)

KLIMAGERÄT

- ✓ Zum Kühlen & Heizen
- ✓ Elektrische Bedienung
- ✓ Für Räume bis 60 m²

BIG BROTHER HOME-KIT

- ✓ Bewegungs-, Licht- & Temperaturmelder
- ✓ SMS- und E-Mail-Benachrichtigung
- ✓ Fernsteuerung von Hausgeräten via Internet und Handy

IN ALLEN NETZEN: WÄHLEN SIE 1 HANDY & 1 ZUGABEARTIKEL!

IHR - SPAR - MENÜ - PREIS

	NOKIA 3510i	SIEMENS A55	SIEMENS MC60
MOUNTAINBIKE	1,-€	1,-€	1,-€
PLAYSTATION 2	29,-€	1,-€	69,-€
KLIMAGERÄT	1,-€	1,-€	29,-€
BIG BROTHER	1,-€	1,-€	29,-€

TARIFTIPP!
FÜR ALLE ANGEBOTE

Monatliche Grundgebühr 9,95 €
50 Frei-SMS/Monat -9,00 €
Effektive Grundgebühr 0,95 €*

6 AUF EINEN STREICH!



Keine Anschlussgebühr &
keine Grundgebühr für 3 Monate
im T-Mobile- oder E-Plus Netz*

AKTIVER BEGLEITER

SIEMENS M65

- ✓ 104 g / 250 Std. Standby / 5 Std. Sprechzeit
- ✓ Farbdisplay mit 65.536 Farben
- ✓ Schutz gegen Sonnenstrahlung, Staub & Erschütterungen
- ✓ Drahtloschatschreiben aus Volltext
- ✓ Netz: T-Mobile, Vodafone, E-Plus



Keine Anschlussgebühr &
keine Grundgebühr für 3 Monate
im T-Mobile- oder E-Plus Netz*

ENTERTAINMENT PUR

SONY ERICSSON T630

- ✓ 93 g / 300 Std. Standby / 9 Std. Sprechzeit
- ✓ Farbdisplay mit 65.536 Farben
- ✓ Kamera durch Bluetooth
- ✓ Medien-Komposer
- ✓ Netz: T-Mobile



Keine Anschlussgebühr &
keine Grundgebühr für 3 Monate
im T-Mobile- oder E-Plus Netz*

KLASSISCH KOMPETENT

NOKIA 6610i

- ✓ 87 g / 432 Std. Standby / 3 Std. Sprechzeit
- ✓ Integriertes UKW-Stereo-Radio
- ✓ Interaktivität
- ✓ bis zu 500 Telefonbuch-Einträge
- ✓ Netz: T-Mobile, Vodafone, E-Plus



Keine Anschlussgebühr &
keine Grundgebühr für 3 Monate
im T-Mobile- oder E-Plus Netz*

MOBILE EFFIZIENZ

NOKIA 6220

- ✓ 92 g / 300 Std. Standby / 5 Std. Sprechzeit
- ✓ Integriertes UKW-Stereo-Radio
- ✓ Interaktivität
- ✓ Umfangreiche Kalenderfunktion
- ✓ Netz: T-Mobile, Vodafone, E-Plus



Keine Anschlussgebühr &
keine Grundgebühr für 3 Monate
im T-Mobile- oder E-Plus Netz*

TRENDSETTING TOTAL

SHARP EX30

- ✓ 110 g / 120 Std. Standby / 3,5 Std. Sprechzeit
- ✓ Display mit 262.144 Farben
- ✓ MP3-fähiges Audioformat
- ✓ Quad-Band
- ✓ Netz: Vodafone



Keine Anschlussgebühr &
keine Grundgebühr für 3 Monate
im E-Plus Netz*

REALER VISIONÄR

NOKIA 6600

- ✓ 125 g / 240 Std. Standby / 4 Std. Sprechzeit
- ✓ Umfangreiche Termin- & Adressenverwaltung
- ✓ Farbdisplay mit 65.536 Farben
- ✓ Kamera durch Bluetooth
- ✓ Netz: T-Mobile, Vodafone, E-Plus

KEINE ANSCHLUSSGEBÜHR FÜR ALLE NETZE*

24,95 €
gespart!

Gilt für alle Angebote
nur diesen Monat
in den beliebten Tarifen
50-sms-power.

KEINE GRUNDGEBÜHR FÜR 3 MONATE FÜR ALLE NETZE*

29,85 €
gespart!

Tel. +49 (0) 3 64 24 - 82 09 60
Fax +49 (0) 3 64 24 - 82 09 61
Mail: SZ-T@gmx.de